

PDS
Power
Dampening
System

HOOD

HOTTE DE CUSINE

CAMPANA DE COCINA

EN INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y USO

PDS SYSTEM

Power Dampening System

The PDS system was developed to allow appropriately equipped models to have the maximum air volume (cfm) reduced to comply with building code requirements. Some building codes require that homes with ventilation hoods above a specified cfm need to also provide a make-up air replacement system to avoid creating a negative air pressure in the home. If a make-up air system cannot be provided then the hoods must be limited in their maximum cfm. The PDS system allows the owner / installer to reduce the top speed of a given hood from its default 4 speeds to either 3 speeds or 2 speeds. In any case, an HVAC technician should be hired to measure the ultimate exhaust cfm at the output of the home as duct length and elbows may already reduce the airflow volume to comply with the building code. By law, the procedure cannot be reversed so exercise caution when performing the steps to ensure the power is not limited unnecessarily or limited too low.

ystème PDS

Système d'amortissement de puissance

Le système PDS a été développé pour permettre aux modèles équipés de manière appropriée d'avoir le volume d'air maximal (cfm) réduit pour se conformer aux exigences du code du bâtiment. Certains codes du bâtiment exigent que les maisons équipées de hottes de ventilation au-dessus d'un cfm spécifié doivent également fournir un système de remplacement de l'air d'appoint pour éviter de créer une pression d'air négative dans la maison. Si un système d'air d'appoint ne peut être fourni, les hottes doivent être limitées à leur pi3/min maximum. Le système PDS permet au propriétaire/installateur de réduire la vitesse maximale d'une hotte donnée de ses 4 vitesses par défaut à 3 vitesses ou 2 vitesses. Dans tous les cas, un technicien CVC devrait être embauché pour mesurer le cfm d'évacuation ultime à la sortie de la maison, car la longueur des conduits et les coudes peuvent déjà réduire le volume du débit d'air pour se conformer au code du bâtiment. Selon la loi, la procédure ne peut pas être inversée, alors faites preuve de prudence lors de l'exécution des étapes pour vous assurer que la puissance n'est pas limitée inutilement ou limitée trop bas.

sistema PDS


Sistema de amortiguación de potencia


El sistema PDS se desarrolló para permitir que los modelos debidamente equipados reduzcan el volumen de aire máximo (cfm) para cumplir con los requisitos del código de construcción. Algunos códigos de construcción requieren que las casas con campanas de ventilación por encima de un cfm específico también deben proporcionar un sistema de reemplazo de aire para evitar crear una presión de aire negativa en la casa. Si no se puede proporcionar un sistema de aire de reposición, las campanas deben estar limitadas en sus cfm máximos. El sistema PDS permite al propietario/instalador reducir la velocidad máxima de una campana dada de sus 4 velocidades predeterminadas a 3 o 2 velocidades. En cualquier caso, se debe contratar a un técnico de HVAC para medir los pies cúbicos por minuto de escape final en la salida de la casa, ya que la longitud del conducto y los codos ya pueden reducir el volumen del flujo de aire para cumplir con el código de construcción. Por ley, el procedimiento no se puede revertir, así que tenga cuidado al realizar los pasos para asegurarse de que la potencia no se limite innecesariamente o se limite demasiado bajo.


sistema PDS


Sistema di smorzamento della potenza

Il sistema PDS è stato sviluppato per consentire ai modelli adeguatamente attrezzati di ridurre il volume d'aria massimo (cfm) per soddisfare i requisiti del codice edilizio. Alcuni regolamenti edilizi richiedono che le case con cappe di ventilazione superiori a un cfm specificato debbano anche fornire un sistema di ricambio dell'aria di reintegro per evitare di creare una pressione dell'aria negativa in casa. Se non è possibile fornire un sistema di aria di reintegro, le cappe devono essere limitate nella loro massima cfm. Il sistema PDS consente al proprietario/installatore di ridurre la velocità massima di una determinata cappa dalle 4 velocità predefinite a 3 o 2 velocità. In ogni caso, un tecnico HVAC dovrebbe essere assunto per misurare lo scarico finale cfm all'uscita della casa poiché la lunghezza del condotto e i gomiti possono già ridurre il volume del flusso d'aria per conformarsi al regolamento edilizio. Per legge, la procedura non può essere invertita, quindi prestare attenzione quando si eseguono i passaggi per garantire che il potere non sia limitato inutilmente o limitato a un livello troppo basso.

 The PDS system reduces the maximum air flow rate that can be set in the hood.
This makes the hood compliant with local building regulations.

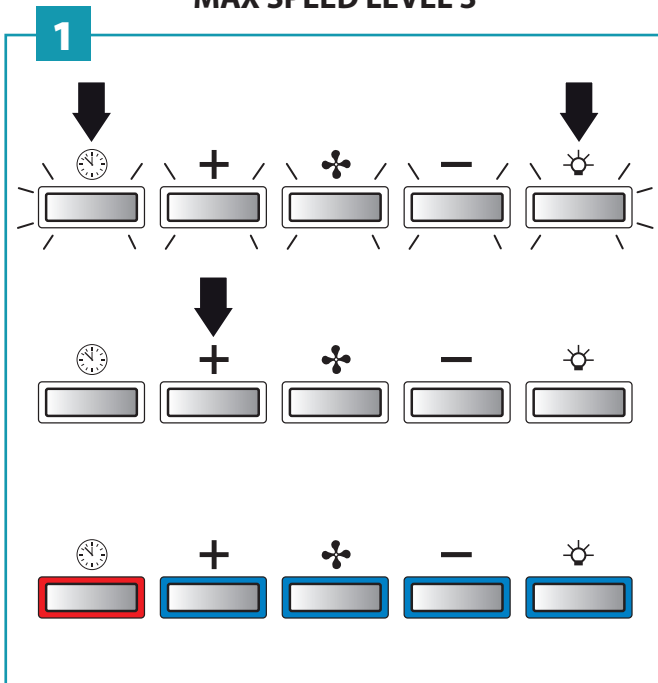
 El sistema PDS reduce la capacidad máxima de aire que se puede programar en la campana.
Esto permite que la campana sea conforme a las normativas locales de los edificios donde se coloca.

 Le système PDS réduit le débit d'air maximum configurable sur la hotte.
Cela rend la hotte conforme aux réglementations locales relatives aux bâtiments.

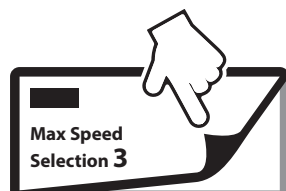
 Il sistema PDS riduce la massima portata d'aria impostabile nella cappa.
Questo rende la cappa conforme alle normative locali sugli edifici.

EN PDS SYSTEM setting
ES Configuración del SISTEMA PDS
FR Paramètre PDS SYSTEM
IT Impostazione PDS SYSTEM

MAX SPEED LEVEL 3




EN - Apply the label
ES - Aplicar la etiqueta
FR - Appliquer l'étiquette
IT - Applicare l'etichetta



EN - A) Default: speed 4

B) Fig. 1: Set maximum speed 3:


Press keys  +  for 5 seconds
All keys flash.

Within 5 seconds, press and hold the  key for 5 seconds
If all the keys light up and are steady, the setting procedure has been successful.

ES - A) Predeterminado: 4 velocidades

B) Fig. 1: Configurar como máximo 3 velocidades:

Pulse durante 5 segundos las teclas  + 
Todas las teclas parpadearán.


Dentro de 5 segundos, mantenga presionada la tecla 
durante 5 segundos.
Si todas las teclas se encienden de manera fija, la configuración se ha realizado correctamente.

FR - A) Par défaut: 4 vitesses

B) Fig. 1: Configurer 3 vitesses maximum :

Presser pendant 5 secondes les touches  + 


Toutes les touches clignotent.
Dans un délai de 5 secondes, laisser enfoncée pendant

5 secondes la touche 
Si toutes les touches s'allument sans clignoter, cela signifie que la configuration a été effectuée correctement.

IT - A) Default: 4 velocità

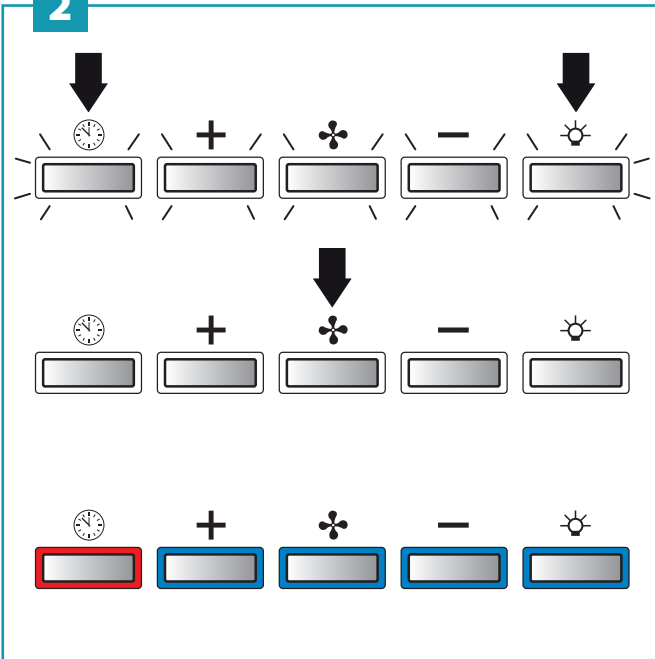
B) Fig. 1: Impostare massimo 3 velocità:

Premere per 5 secondi i tasti  + 
Tutti i tasti lampeggiano.

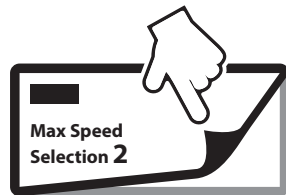
Entro 5 secondi, tenere premuto per 5 secondi il tasto 
Se tutti i tasti si accendono fissi, l'impostazione è stata eseguita correttamente.

MAX SPEED LEVEL 2

2



EN - Apply the label
ES - Aplicar la etiqueta
FR - Appliquer l'étiquette
IT - Applicare l'etichetta



EN - C) Fig. 2: Set maximum speed 2:

Press keys + for 5 seconds. All keys flash.

Within 5 seconds, press and hold the key for 5 seconds. If all the keys light up and are steady, the setting procedure has been successful.

ES - C) Fig. 2: Configurar como máximo 2 velocidades:

Pulse durante 5 segundos las teclas + . Todas las teclas parpadearán.

Dentro de 5 segundos, mantenga presionada la tecla durante 5 segundos. Si todas las teclas se encienden de manera fija, la configuración se ha realizado correctamente.

FR - C) Fig. 2: Configurer 2 vitesses maximum :

Presser pendant 5 secondes les touches + . Toutes les touches clignotent.

Dans un délai de 5 secondes, laisser enfoncée pendant 5 secondes la touche . Si toutes les touches s'allument sans clignoter, cela signifie que la configuration a été effectuée correctement.

IT - C) Fig. 2: Impostare massimo 2 velocità:

Premere per 5 secondi i tasti + . Tutti i tasti lampeggiano.

Entro 5 secondi, tenere premuto per 5 secondi il tasto . Se tutti i tasti si accendono fissi, l'impostazione è stata eseguita correttamente.

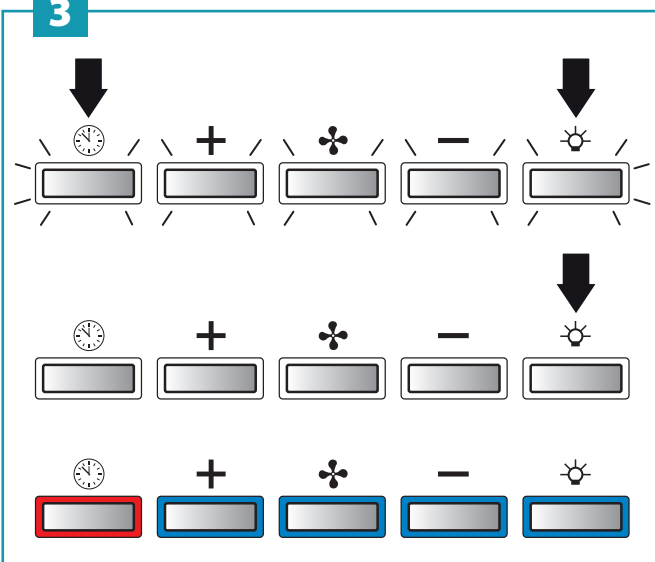
EN - ONLY FOR HOOD WITH RADIO RECEIVER ENABLING / DISABLING THE RADIO RECEIVER

A) Default: receiver disabled

B) Fig. 3: Press keys + for 5 seconds. All keys flash.

Within 5 seconds, press and hold the key for 5 seconds. If all the keys light up and are steady, the setting procedure has been successful.

3



ES - SOLO PARA CAMPANAS CON RADIO RECEPTOR HABILITACIÓN/DESHABILITACIÓN DE RECEPTOR DE RADIO

A) Predeterminado: receptor deshabilitado

B) Fig. 3: Pulse durante 5 segundos las teclas +

Todas las teclas parpadearán.

Dentro de 5 segundos, mantenga presionada la tecla durante 5 segundos.

Si todas las teclas se encienden de manera fija, la configuración se ha realizado correctamente.

FR - UNIQUEMENT POUR LES HOTTES ÉQUIPÉES D'UN RÉCEPTEUR RADIO. ACTIVATION / DÉSACTIVATION DU RÉCEPTEUR RADIO

A) Par défaut: récepteur désactivé

B) Fig. 3: Presser pendant 5 secondes les touches + . Dans un délai de 5 secondes, laisser enfoncée pendant 5 secondes

la touche

Si toutes les touches s'allument sans clignoter, cela signifie que la configuration a été effectuée correctement.

IT - SOLO PER CAPPE CON RICEVITORE RADIO ABILITAZIONE / DISABILITAZIONE RICEVITORE RADIO


A) Default: ricevitore disabilitato







B) Fig. 3: Premere per 5 secondi i tasti + . Tutti i tasti lampeggiano.

Entro 5 secondi, tenere premuto per 5 secondi il tasto . Se tutti i tasti si accendono fissi, l'impostazione è stata eseguita correttamente.

EN - OPERATION

ELECTRONIC PUSHBUTTON PANEL



	Motor ON/OFF Upon start-up, the speed is that stored at the previous operation.
	Increase speed from 1 to MAX <ul style="list-style-type: none"> Maximum speed with PDS disabled: <i>Speed 4 is only active for a few minutes, then it goes back to speed 3.</i> Maximum speed with PDS enabled: <i>Speed 3 or speed 2.</i>
	Reduce speed from 4 to 1
	Light on/off
	TIMER (red LED flashing) Auto switch-off after 15 min. The function deactivates (red LED off) if: - The TIMER key (🕒) is pressed again. - The ON/OFF key (🌀) is pressed.
	FILTER ALARM (red LED steady on with (🌀) off) Anti-grease filter maintenance after approximately 30 hours of operation. Press (🕒) the meter for 3 seconds to reset.

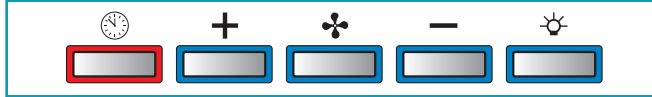
The speeds are indicated by the LEDs on the keys:







			Speed 1
			Speed 2
			Speed 3
			Speed 4

(LED "+" LED flashing) with SRS disabled

ES - FUNCIONAMIENTO

PANEL DE MANDOS ELECTRÓNICO



	Motor ON/OFF Cuando se activa, la velocidad es la memorizada en el momento del anterior apagado.
	Aumento de la velocidad de 1 a MAX <ul style="list-style-type: none"> Velocidad máxima con PDS desactivado: <i>Velocidad 4, solo está activa durante pocos minutos, a continuación vuelve a la velocidad 3.</i> Velocidad máxima con PDS activado: <i>Velocidad 3 o velocidad 2.</i>
	Reducción de la velocidad de 4 a 1
	Encendido / Apagado luz
	TIMER (Led rojo intermitente) Apagado automático tras 15 min. La función se desactiva (Led rojo apagado) si: - Se presiona otra vez la tecla TIMER (🕒). - Se presiona la tecla ON/OFF (🌀).
	ALARMA FILTROS (Led rojo fijo (🌀) off) Mantenimiento de los filtros antigrasa tras unas 30 horas de uso. Presione (🕒) durante 3 segundos para poner a cero el contador.


Los led presentes en los botones indican las velocidades:







			Velocidad 1
			Velocidad 2
			Velocidad 3
			Velocidad 4

(led "+" intermitente) con SRS desactivado

FR - FONCTIONNEMENT

COMMANDE ÉLECTRONIQUE



	Moteur ON/OFF Au démarrage, la vitesse est celle mémorisée à l'arrêt précédent.
	Augmentation de la vitesse de 1 à MAX <ul style="list-style-type: none"> Vitesse maximum avec le système PDS désactivé: <i>Vitesse 4, elle n'est activée que pour quelques minutes ensuite elle repasse à la vitesse 3.</i> Vitesse maximum avec le système PDS activé: <i>Vitesse 3 ou vitesse 2.</i>
	Diminution de la vitesse de 4 à 1
	Allumage / extinction lumière
	TIMER (LED rouge clignotante) Arrêt automatique après 15 min. La fonction se désactive (LED rouge éteinte) si : - Vous appuyez une autre fois sur la touche TIMER (🕒). - Si vous appuyez sur la touche ON/OFF (🌀).
	ALARME FILTRES (LED rouge fixe avec (🌀) off) Entretien des filtres anti-graisse après environ 30 heures d'utilisation. Enfoncer (🕒) pendant 3 secondes pour remettre le compteur à zéro.

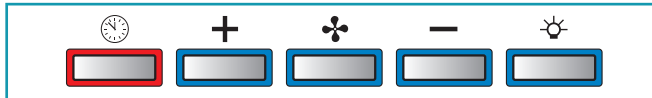
Les vitesses sont signalées par les lampes LED présentes sur les touches :







			Vitesse 1
			Vitesse 2
			Vitesse 3
			Vitesse 4

(LED « + » clignotante) avec le système SRS désactivé

IT - FUNZIONAMENTO

PULSANTIERA ELETTRONICA



	Motore ON/OFF All'avvio, la velocità è quella memorizzata al precedente spegnimento.
	Incremento velocità da 1 a MAX <ul style="list-style-type: none"> Velocità massima con PDS disabilitato: <i>Velocità 4, è attiva solo per pochi minuti, poi si ritorna a velocità 3.</i> Velocità massima con PDS abilitato: <i>Velocità 3 o velocità 2.</i>
	Riduzione velocità da 4 a 1
	Accensione / spegnimento luce
	TIMER (Led rosso lampeggiante) Autospegnimento dopo 15min. La funzione si disattiva (Led rosso spento) se: - Si preme un'altra volta il tasto TIMER (🕒). - Si preme il tasto ON/OFF (🌀).
	ALLARME FILTRI (Led rosso fisso con (🌀) off) Manutenzione filtri antigrasa dopo circa 30 ore di utilizzo. Premere (🕒) per 3 secondi per azzerare il contatore.

Le velocità sono segnalate dai led presenti nei tasti:

			Velocità 1
			Velocità 2
			Velocità 3
			Velocità 4

(led "+" lampeggiante) con SRS disabilitato

FULGOR

MILANO

FULGOR

MILANO

FULGOR
MILANO

————— SINCE 1949 —————